



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

UN LIBRARY

JUN 8 1980

A



Всемирная конференция в рамках
Десятилетия женщины Организации
Объединенных Наций:

равенство, развитие и мир

Копенгаген, Дания
14-30 июля 1980 года

Distr.
GENERAL

A/CONF.94/13/Corr.1

5 June 1980

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

Пункт 8 предварительной повестки дня

ОБЗОР И ОЦЕНКА ПРОГРЕССА, ДОСТИГНУТОГО В ОСУЩЕСТВЛЕНИИ
ВСЕМИРНОГО ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ: ПОЛИТИЧЕСКОЕ УЧАСТИЕ,
МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО И УКРЕПЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО
МИРА

Исправление

Пункт 19, строка 3

После слов "в общенациональных органах власти" включить следующий текст:

"В 1978 году во всех странах, ответивших на вопросник, женщины составляли в среднем 12 процентов числа избранных в местные и 6 процентов - в общенациональные органы власти".

Пункт 21, строка 8

После слов "два члена парламента - женщины" включить:

"Ответы на вопросник за 1978 год указывают на то, что число женщин в местных органах власти выше, чем в общенациональных органах власти. По данным, полученным в Ботсване, женщины составляют 12 процентов числа избранных в местные органы власти, 2 процента - в общенациональные органы власти и 48 процентов должностных лиц в административных органах управления. Из ответов Кении следует, что женщины составляют 20 процентов в местных органах власти, 8 процентов - в общенациональных органах власти и 10 процентов должностных лиц - в административных органах управления. Кения также указала на расширение участия женщин в рассматриваемый период на 5 процентных пунктов на местном уровне, на 2 процентных пункта на национальном уровне и на 8 процентных пунктов в административных органах. На Мадагаскаре женщины составляют 6,4 процента всех избранных в местные органы власти, 3,4 процента - в общенациональные органы власти и занимают 9,9 процента руководящих должностей в административных органах управления. На Маврикии они составляли 4,1 процента

в общенациональных органах власти в 1978 году и занимали 4,8 процента высших должностей в административных органах управления в 1975 году. В Свазиленде женщины составляют 10 процентов в местных органах, 6 процентов - в национальных органах власти и занимают 10 процентов высших должностей в административных органах управления. Увеличение их доли в течение рассматриваемого периода не отмечалось".

Пункт 23

В начале пункта добавить:

"23. Между странами с рыночной экономикой и централизованным плановым хозяйством, входящими в регион ЭКЕ, имеются черты сходства и различия".

Пункт 24, строка 12

После слов "Германская Демократическая Республика (в которой число женщин, занимающих государственные посты на местном уровне, возросло в процентном отношении с 32,28 процента в 1970 году до 35,95 процента в 1977 году"; добавить "а на общенациональном уровне - с 30,6 процента в 1975 году до 33,6 процента в 1978 году)";

Пункт 24, строка 17

После слов "процентный состав женщин ниже и составляет 15,5 процента" добавить "в Венгрии на женщин приходилось 18,1 процента всех выборных должностей в 1975 году. В Польше увеличение их доли было наиболее показательным среди стран с централизованным плановым хозяйством: 8 процентных пунктов на местном уровне (увеличение с 20 до 28 процентов) и 5 процентных пунктов на национальном уровне (увеличение с 16 до 21 процента)".

Пункт 25

Заменить существующий текст следующим:

"25. Данные, полученные от стран с рыночной экономикой, указывают на значительный разрыв в уровнях участия женщин между странами и с централизованным плановым хозяйством и странами с рыночной экономикой. Средний уровень участия женщин в местных государственных органах в европейских странах с рыночной экономикой составлял 10 процентов в 1975 году и 12,5 процента в 1978 году. Во всех странах, от которых получены данные об участии женщин на местном уровне, отмечалось некоторое увеличение: в Австралии (с 6,7 до 7,8 процента), Бельгии (с 4,0 до 12,0 процента), Дании (с 12,1 до 17,1 процента), Исландии (с 3,7 до 6,2 процента),

Нидерландах (с 10 до 13 процентов), Швеции (с 17 до 23 процентов). В странах с рыночной экономикой в целом участие женщин в местных органах увеличилось со среднего уровня в 6,2 процента в 1975 году до 8,2 процента в 1978 году. В течение этого периода в большинстве стран отмечено увеличение: в Австрии (с 6,6 до 8,2 процента), Бельгии (с 3,0 до 6,0 процента), Дании (с 16,0 до 17,1 процента), Федеративной Республике Германии (с 5,8 до 7,3 процента), Финляндии (с 23,0 до 26,5 процента), Ирландии (с 2,7 до 4,5 процента) и Норвегии (с 16,0 до 24,0 процента). Однако в Исландии уровень участия остался равным 5 процентам. В двух странах отмечено его понижение: в Нидерландах (с 13,0 до 12,0 процента) и Соединенном Королевстве (с 4,3 до 2,8 процента)".

Пункт 26

Заменить существующий текст следующим:

"26. Общий уровень участия женщин в высших административных органах управления понизился в течение рассматриваемого периода с 6,9 до 4,2 процента. На общем снижении этого показателя в регионе сказался также неизменный уровень участия в ряде стран. В Дании и Ирландии, например, в течение рассматриваемого периода ни одна женщина не участвовала в работе органов управления на этом уровне. В Финляндии уровень участия женщин остался равным 10 процентам. В Нидерландах и Соединенном Королевстве этот уровень понизился с 3,0 до 2,0 процента и с 6,9 до 5,3 процента, соответственно. Несмотря на эту общую тенденцию, в некоторых странах в течение этого периода было отмечено повышение этого уровня. К этим странам относятся Австрия (с 3,0 до 3,1 процента), Бельгия (с 19,1 до 28,0 процента), Ирландия (с 15,0 до 16,8 процента), Испания (с 1,0 до 1,2 процента) и Швеция (с 16,0 до 30,0 процента)".

Пункт 33, строка 1

После слова "страны" добавить "латиноамериканского".

Пункт 33, строка 4

После слов "незначительное увеличение соответствующих показателей" включить:

"Несмотря на общую тенденцию, данные указывают на снижение в рассматриваемый период уровня участия женщин, избранных в государственные органы на местном уровне: в Колумбии (с 8,2 до 7,1 процента), на Кубе (с 8,0 до 7,2 процента) и в Доминиканской Республике (с 3,6 до 2,4 процента). Участие женщин на этом уровне за этот период увеличилось в среднем с 10,9 до 13,4 процента, то есть на 2,5 процентных пункта. В Колумбии показатель

/...

участия женщин на национальном уровне снизился (с 11,7 до 9,9 процента), в Доминиканской Республике уровень участия остался без изменений (13,2 процента), а на Ямайке повысился (с 10,9 до 13,4 процента).

После слова "Колумбия" опустить слово "например".

В конце пункта добавить:

"Информация о назначении женщин на высшие должности в административных органах управления в Латинской Америке является крайне ограниченной. В 1975 году на Кубе доля женщин в этих органах составляла 13 процентов, а в Эквадоре - 10 процентов. На Ямайке этот показатель был равен в 1978 году 5,6 процента".

Пункт 39

В конце пункта добавить:

"Доля женщин, занимающих должности в правительственных учреждениях, в странах Азии также была неодинакова. Однако лишь семь стран предоставили данные, на основании которых можно определить уровень и тенденции участия женщин в политической деятельности в различных областях. Уровень участия женщин, избранных в местные органы власти, в странах Азии является низким по сравнению с другими регионами. В Шри Ланке женщины совсем не представлены в этих органах. В Папуа-Новой Гвинее их доля в этих органах равна лишь 2 процентам, а в Индии - 2,7 процента. В течение рассматриваемого периода этот показатель в Папуа-Новой Гвинее увеличился на 2 процентных пункта (с 0 до 2 процентов), а в Индии снизился на 2,2 процентных пункта (с 4,9 до 2,7 процента).

Пункт 40

В начале пункта включить:

"40. В странах региона ЭСКАТО с рыночной экономикой наблюдалось увеличение этого показателя. В Новой Зеландии увеличение числа женщин в местных органах власти было сравнительно большим".

В конце пункта включить:

"В течение рассматриваемого периода доля женщин на руководящих должностях в административных органах управления Японии несколько увеличилась: с 0,3 до 0,4 процента".

Пункт 41

Два последних предложения следует читать следующим образом:

"В состав Постоянного комитета ВСПИ входит 39 женщин, которые составляют 19,5 процента от общего числа членов. Однако какая-либо информация, свидетельствующая об увеличении этой доли в последние пять лет, отсутствует".

Пункт 42

Существующий текст заменить следующим:

"42. Доля женщин на выборных должностях на национальном уровне была также низкой по сравнению с другими регионами. В Сингапуре и Шри Ланке в течение рассматриваемого периода женщины не принимали участия в работе органов на этом уровне. В ответе Сингапура указывалось, что ни одна женщина не была избрана в государственные органы на общенациональном уровне и что в стране отмечалось снижение уровня участия женщин в политической деятельности, несмотря на тот факт, что "законодательных ограничений на право женщин избирать или быть избранными" нет. Данные за 1978 год указывают на то, что женщины составляют лишь 3 процента в общенациональных органах власти в Папуа-Новой Гвинее, 3,5 процента - в Индии и 5,4 процента - на Филиппинах. В период с 1975 по 1978 год уровень участия женщин увеличился в двух странах и снизился в одной стране: в Папуа-Новой Гвинее он увеличился на 2 процентных пункта (с 1 до 3 процентов), на Филиппинах - на 2,8 процентных пункта (с 2,6 до 5,4 процента), а в Индии уменьшился на 0,5 процентных пункта (с 4,0 до 3,5 процента)".

Пункт 43

Заменить два последних предложения следующим текстом:

"Соответствующий показатель для Папуа-Новой Гвинее составлял 4 процента, что свидетельствует об увеличении на 1 процентный пункт по сравнению с уровнем 1975 года. Пакистан сообщил, что в 1975 году доля женщин среди этих должностных лиц составляла 5 процентов".

Пункт 44

Первое предложение заменить следующим текстом:

"44. Доля женщин, занимающих руководящие должности в профсоюзах, увеличилась в течение рассматриваемого периода в четырех из девяти стран, по которым имеются данные (в Исландии - на 8,7 процентного пункта; Бельгии и Ямайке - на 2 процентных пункта и в Новой Зеландии - на 1,4 процентного пункта), и оставалась неизменной в четырех странах (Австрии, Ботсване, Сингапуре и Соединенном Королевстве). Кения явилась единственной страной, которая указала на снижение этого уровня, составившее лишь 0,5 процентных пункта. Средний уровень участия в 1978 году был равен 4,95 процента во всех странах, 13 процентам - в развитых странах и 2 процентам - в развивающихся странах".
